Ogłoszenie nr 588929-N-2019 z dnia 2019-08-23 r.

Gmina Lublin: Świadczenie usługi tłumaczenia ustnego symultanicznego z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski wraz z zapewnieniem sprzętu niezbędnego do kompleksowej obsługi tłumaczenia oraz obsługą techniczną podczas Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej w dniach 23-24 września 2019 r.

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: Zamieszczanie obowiązkowe
Ogłoszenie dotyczy: Zamówienia publicznego
Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej
Nie

Nazwa projektu lub programu
O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych
Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)
SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY
Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający
Nie
Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania
Nie
Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:
Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających
Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej
Nie
W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:
Informacje dodatkowe:
I. 1) NAZWA I ADRES: Gmina Lublin, krajowy numer identyfikacyjny 43101951400000, ul. Pl. Króla Władysława Łokietka 1 , 20-109 Lublin, woj. lubelskie, państwo Polska, tel. 814 663 000, e-mail zamowienia@lublin.eu, faks 814 663 001.

Adres strony internetowej (URL): https://lublin.eu/
Adres profilu nabywcy:
Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne
I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa
I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA *(jeżeli dotyczy)*:
Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):
I.4) KOMUNIKACJA:
Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)
Nie

Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia
Tak
http://bip.lublin.eu

Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem
Nie

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać: Elektronicznie
Nie
adres

Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:
Nie
Inny sposób:

Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:
Tak
Inny sposób:
Ofertę należy złożyć w trwale zamkniętej kopercie za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe, osobiście lub za pośrednictwem posłańca
Adres:
Urząd Miasta Lublin Biuro Zamówień Publicznych Pl. Litewski 1, pok. nr 3, 20-080 Lublin

Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne
Nie
Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Świadczenie usługi tłumaczenia ustnego symultanicznego z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski wraz z zapewnieniem sprzętu niezbędnego do kompleksowej obsługi tłumaczenia oraz obsługą techniczną podczas Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej w dniach 23-24 września 2019 r.
Numer referencyjny: ZP-P-I.271.129.2019
Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny
Nie

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi
II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych
Zamówienie podzielone jest na części:
Nie
Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:

Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:

II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia *(wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań)* **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** 1. Zakres zamówienia obejmuje: 1.1 zapewnienie profesjonalnego tłumaczenia ustnego symultanicznego w dniach 23-24 września 2019 r. pomiędzy językami polskim i angielskim oraz polskim i rosyjskim oraz zapewnienia sprzętu niezbędnego do obsługi tłumaczeń w salach zgodnie z poniższą specyfikacją: - zapewnienie 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) - po jednej na każdy język obcy, - zapewnienie profesjonalnej obsługi technicznej w zakresie obsługi sprzętu podczas Kongresu - zapewnienie zestawów nagłaśniających w każdej z sal, 2 mikrofonów, odsłuchów dla tłumaczy, odbiorników ze słuchawkami oraz osób do ich wydawania. - transport, montaż i demontaż urządzeń niezbędnych do realizacji usługi przez Wykonawcę, - miejsce wykonania usługi Uniwersytet Przyrodniczym w Lublinie, z siedzibą przy ul. Akademickiej 13, 20-950 Lublin: Sala widowiskowa Centrum Kongresowego oraz sale w budynku Agro II Sala Widowiskowa Centrum Kongresowe – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski – w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 10.00 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 19.00, – odbiorniki ze słuchawkami – 300 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 23.09.2019 r. po godzinie 19.15. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 2 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami – 50 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność

zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 3 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami – 40 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 14 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami – 50 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Aula 101 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 10.00 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 18.00, – odbiorniki ze słuchawkami - 100 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń . Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 18.15. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 102 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 103 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników Sala nr 104 (budynek Agro II) – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00, w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15, – odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt. – dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy – konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie

tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30. – min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

II.5) Główny kod CPV: 79540000-1
Dodatkowe kody CPV:

II.6) Całkowita wartość zamówienia *(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia)*:
Wartość bez VAT:
Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Nie
Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:
II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:
miesiącach: *lub* **dniach:**
lub
data rozpoczęcia: *lub* **zakończenia:**

Okres w miesiącach	Okres w dniach	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
		2019-09-23	2019-09-24

II.9) Informacje dodatkowe:
SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM
III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU
III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów
Określenie warunków: w odniesieniu do tego warunku Zamawiający nie określa minimalnych poziomów zdolności
Informacje dodatkowe
III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna
Określenie warunków: w odniesieniu do tego warunku Zamawiający nie określa minimalnych poziomów zdolności
Informacje dodatkowe
III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa
Określenie warunków: 1. dysponowanie co najmniej 32 osobami (co najmniej 16 tłumaczy z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski oraz co najmniej 16 tłumaczy z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na rosyjski), z których każda : a) legitymuje się ukończonymi magisterskimi studiami wyższymi na kierunku filologia angielska dla tłumaczeń na i z języka angielskiego, filologia rosyjska dla tłumaczeń na i z języka rosyjskiego oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert lub/i b) lingwistyka stosowana w zakresie języka angielskiego dla tłumaczeń na i z

języka angielskiego lub lingwistyka stosowana w zakresie języka rosyjskiego dla tłumaczeń na i z języka rosyjskiego oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert lub/i c) jest native speakerem języka angielskiego lub języka rosyjskiego z ukończonymi magisterskimi studiami wyższymi na kierunku filologia polska lub innymi magisterskimi studiami wyższymi na których językiem wykładów był język polski oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert
Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak
Informacje dodatkowe: Wykaz imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o doświadczeniu tych osób

III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA

III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp

III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp Nie Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia:

III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Tak

Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji

Nie

III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:

III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP

III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:

III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU

POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP
III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)
1. Wykaz osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami potwierdzający dysponowanie co najmniej 32 osobami (co najmniej 16 tłumaczy z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski oraz co najmniej 16 tłumaczy z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na rosyjski), z których każda : a) legitymuje się ukończonymi magisterskimi studiami wyższymi na kierunku filologia angielska dla tłumaczeń na i z języka angielskiego, filologia rosyjska dla tłumaczeń na i z języka rosyjskiego oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert lub/i b) lingwistyka stosowana w zakresie języka angielskiego dla tłumaczeń na i z języka angielskiego lub lingwistyka stosowana w zakresie języka rosyjskiego dla tłumaczeń na i z języka rosyjskiego oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert lub/i c) jest native speakerem języka angielskiego lub języka rosyjskiego z ukończonymi magisterskimi studiami wyższymi na kierunku filologia polska lub innymi magisterskimi studiami wyższymi na których językiem wykładów był język polski oraz wykonała co najmniej 6 tłumaczeń ustnych symultanicznych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert. Z uwagi na fakt, iż w/w dokument zawiera informacje związane z oceną ofert w kryterium doświadczenie w tłumaczeniu ustnym symultanicznym z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski, Zamawiający wymaga jego złożenia na podstawie art. 26 ust. 2 f ustawy wraz z ofertą. Osoby legitymujące się wymaganym przez Zamawiającego doświadczeniem i wykształceniem wskazane w wykazie osób na spełnianie warunków udziału w postępowaniu powinny być osobami tożsamymi z osobami wskazanymi w wykazie imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia. 2. Formularz ofertowy- w przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie należy podać nazwy (firmy) oraz dokładne adresy wszystkich wykonawców składających ofertę wspólną. 3. Oświadczenie o części zamówienia, której wykonanie, wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcom oraz o firmach podwykonawców - w przypadku powierzenia przez wykonawcę części zamówienia podwykonawcom. 4. Wykaz imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o doświadczeniu tych osób. Osoby legitymujące się wymaganym przez Zamawiającego doświadczeniem i wykształceniem wskazane w wykazie osób na spełnianie warunków udziału w postępowaniu powinny być osobami tożsamymi z osobami wskazanymi w wyżej wymienionym wykazie imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia. Ponieważ ww. dokument stanowi treść oferty w stosunku do tego dokumentu nie zostanie zastosowany art. 26 ust. 3 ustawy Pzp. 5. Pełnomocnictwo do reprezentowania w postępowaniu albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy - w przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zgodnie z art. 23 ustawy Prawo zamówień publicznych (dotyczy również wspólników spółki cywilnej). 6. Pełnomocnictwo do występowania w imieniu wykonawcy - w przypadku gdy dokumenty składające się na ofertę podpisuje osoba, której umocowanie do reprezentowania wykonawcy nie będzie wynikać odpowiednio z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej. 7. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych

podmiotów, musi udowodnić zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. W celu oceny, czy wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, dokument, musi określać w szczególności: a) zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu; b) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego; c) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego; d) czy podmiot, na zdolnościach którego wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje roboty budowlane lub usługi, których wskazane zdolności dotyczą. 8. Wykonawca, w terminie 3 dni od zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5, przekazuje zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) OPIS

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: Przetarg nieograniczony

IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:

Nie

Informacja na temat wadium

IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu

(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)

Liczba wykonawców
Przewidywana minimalna liczba wykonawców
Maksymalna liczba wykonawców
Kryteria selekcji wykonawców:

IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:
Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

IV.1.8) Aukcja elektroniczna
Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej *(przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem)* Nie
Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:
Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:
Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:
Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):
Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:
Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:
Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:
Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT
IV.2.1) Kryteria oceny ofert:
IV.2.2) Kryteria

Kryteria	Znaczenie
cena	60,00
Doświadczenie w tłumaczeniu ustnym symultanicznym z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski	40,00

IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)
Nie
IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne
IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem
Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji
Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:
Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego
Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:
Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego
Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacjom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

IV.4) Licytacja elektroniczna
Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:
Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:
Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:
Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:
Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:
Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:
Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:
Data: godzina:
Termin otwarcia licytacji elektronicznej:
Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:
IV.5) ZMIANA UMOWY
Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak
Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:
1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu Stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności 2. Zmiana umowy przewidziana w pkt. 1 dopuszczalna jest w razie konieczności zmiany tłumacza i może nastąpić wyłącznie za wiedzą i zgodą Zamawiającego tylko na tłumacza o takim samym wykształceniu oraz takim samym lub wyższym doświadczeniu.
IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym *(jeżeli dotyczy):*

Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym

IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:
Data: 2019-09-02, godzina: 11:30,
Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):
Nie
Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu
> polski
IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: Nie
IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane Nie
IV.6.6) Informacje dodatkowe:
Osobą upoważnioną do kontaktowania się z wykonawcami w zakresie procedury jest p. Małgorzata Kubiczek - Biuro Zamówień Publicznych Urzędu Miasta Lublin, Plac Litewski 1, pokój nr 3, telefon 81 466 30 13. 2. Klauzula informacyjna z art. 13 RODO - zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że: 2.1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Prezydent Miasta Lublin; dane adresowe: Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20–109 Lublin. 2.2. Wyznaczyliśmy inspektora ochrony danych, z którym może Pani/Pan kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych poprzez: email: iod@lublin.eu lub pisemnie na adres Administratora danych. 2.3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego. 2.4. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 poz. 1986 ze zm), dalej „ustawa Pzp”. 2.5. Z danych osobowych będziemy korzystać do momentu zakończenia realizacji celu określonego w pkt 2.3 tj. zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy. Po tym czasie z danych będziemy korzystać przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa. 2.6. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w

przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp; 2.7. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO. 2.8. Posiada Pani/Pan: 2.8.1. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących, 2.8.2. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych, 2.8.3. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO, 2.8.4. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO. 2.9. nie przysługuje Pani/Panu: 2.9.1. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych, 2.9.2. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; 2.9.3. na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.